



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/1/Add.1  
22 May 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека  
Рабочая группа по коренным народам  
Девятнадцатая сессия  
23-27 июля 2001 года

ПОЯСНЕНИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Подготовлены Генеральным секретарем в соответствии с просьбой,  
высказанной Рабочей группой по коренным народам  
на ее восемнадцатой сессии

1. Выборы должностных лиц

1. В правиле 23 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета предусматривается, что, если Комиссия не принимает иного решения, ее вспомогательные органы избирают своих должностных лиц.

2. Утверждение повестки дня

2. В правиле 7 правил процедуры предусматривается, что повестка дня утверждается в начале каждой сессии после избрания должностных лиц на основе предварительной

повестки дня. Предварительная повестка дня нынешней сессии Рабочей группы по коренным народам, подготовленная по согласованию с Председателем-докладчиком г-ном Альфонсо Мартинесом, содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/1.

### 3. Организация работы сессии

3. Внимание Рабочей группы обращается на предварительную повестку дня и на необходимость завершить обсуждение ее основных пунктов в течение пяти запланированных рабочих дней. На предыдущих сессиях Председатель-докладчик устанавливал строгий регламент, с тем чтобы все участники, желающие выступить с каким-либо заявлением, имели возможность это сделать. Установление такого регламента выступлений будет необходимым и на этой сессии для обеспечения всестороннего обсуждения всех пунктов повестки дня.

### 4. Обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов

Основная тема: "Коренные народы и их право на развитие, включая их право на участие в развитии, затрагивающем их интересы"

4. В пункте 205 доклада о работе своей восемнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/2000/24) Рабочая группа постановила уделить особое внимание теме "Коренные народы и их право на развитие, включая их право на участие в развитии, затрагивающем их интересы" при том понимании, что участники будут по-прежнему иметь возможность представлять информацию общего характера и по другим важным вопросам. Подкомиссия по поощрению и защите прав человека в своей резолюции 2000/14 утвердила эту тему и рекомендовала Управлению Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) предложить соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций представить информацию и, по возможности, принять участие в совещаниях Рабочей группы. Записка секретариата по вопросу о праве на развитие содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/2.

### 5. Обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов

Заявления общего характера, в том числе по вопросам земли, образования и здоровья

5. В соответствии с мандатом, утвержденным в резолюции 1982/34 Экономического и Социального Совета, Рабочая группа уполномочена рассматривать события, относящиеся

к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренных народов, в том числе информацию, ежегодно запрашиваемую Генеральным секретарем у правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, прежде всего организаций коренных народов, для изучения этих материалов и представления своих заключений Подкомиссии с учетом заключительного доклада Специального докладчика Подкомиссии г-на Хосе Р. Мартинеса Кобо, озаглавленного "Исследование проблемы дискриминации в отношении коренного населения" (E/CN.4/Sub.2/1986/7 и Add.1-4).

6. Рассмотрение пункта повестки дня, посвященного обзору событий, которые касаются коренных народов, позволяет членам Рабочей группы ознакомиться с ценнейшей информацией. Они считают, что эта информация помогает активизировать постоянные усилия системы Организации Объединенных Наций, направленные на признание, поощрение, защиту и восстановление прав коренных народов. В своей резолюции 2001/59 Комиссия по правам человека настоятельно призвала Рабочую группу продолжить всеобъемлющий обзор событий и различных ситуаций, связанных с коренными народами мира, а также их чаяний. Вместе с тем следует отметить, что Рабочая группа не является органом по рассмотрению жалоб и не может принимать меры по конкретным сообщениям, касающимся нарушений прав человека.

6. Деятельность по установлению стандартов, включая обзор взаимоотношений коренных народов с разрабатывающими природные ресурсы, энергетическими и горнодобывающими компаниями

7. В соответствии с мандатом, утвержденным Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1982/34, Рабочая группа уполномочена проводить заседания и "уделять особое внимание развитию норм, касающихся прав коренного населения". На своей четвертой сессии в 1985 году Рабочая группа в связи с этим пунктом повестки дня постановила, что в качестве первого официального шага она должна подготовить проект декларации о правах коренных народов. На той же сессии были предварительно сформулированы семь принципов (E/CN.4/Sub.2/1985/22, приложение II). Как и в предшествующие годы, доклад Рабочей группы был препровожден правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и организациям коренных народов. Этим заинтересованным сторонам было предложено высказать свои замечания по проекту принципов. Можно отметить, что каждый год начиная с 1985 года проект декларации, подготовленный Председателем-докладчиком Рабочей группы г-жой Эрикой-Ирен Даес, препровождался Генеральным секретарем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и организациям коренных народов с просьбой высказать свои предложения, рекомендации и замечания.

8. На своей пятой сессии в 1987 году Рабочая группа приняла в предварительном виде проект 14 принципов (E/CN.4/Sub.2/1987/22, приложение II). Председателю-докладчику было поручено подготовить проект свода принципов и пункты преамбулы для включения в будущую декларацию. Этот рабочий документ был принят в качестве предварительного проекта декларации и стал основой для обсуждений на шестой сессии Рабочей группы в 1988 году (E/CN.4/Sub.2/1988/25). Рабочая группа рекомендовала Председателю-докладчику подготовить первый пересмотренный текст проекта декларации на основе комментариев, высказанных в ходе шестой сессии Рабочей группы, и письменных замечаний, полученных от правительств, межправительственных и неправительственных организаций и организаций коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1988/24, приложение II).

9. На седьмой сессии в 1989 году Рабочей группе на рассмотрение были представлены аналитическая подборка полученных замечаний и первый пересмотренный текст проекта декларации, подготовленный Председателем-докладчиком (E/CN.4/Sub.2/1989/33/Add.1). Это позволило провести постатейное обсуждение проекта декларации (E/CN.4/Sub.2/1989/36, пункты 61-92). На восьмой сессии Рабочей группы в 1990 году было принято решение учредить три неофициальные редакционные группы для продолжения разработки проекта декларации. Проект, подготовленный Рабочей группой на ее сессии в 1990 году, основывался на первом пересмотренном тексте проекта декларации и аналитических комментариях, подготовленных Председателем-докладчиком, а также на итогах обсуждений, проведенных в неофициальных редакционных группах (E/CN.4/Sub.2/1990/42 и приложения). Председателю-докладчику было вновь предложено пересмотреть проект декларации на основе этих комментариев и письменных замечаний правительств, межправительственных и неправительственных организаций и организаций коренных народов для его представления Рабочей группе на ее девятой сессии.

10. На своей девятой сессии в 1991 году Рабочая группа рассмотрела рабочий документ Председателя-докладчика (E/CN.4/Sub.2/1991/36). Было проведено дальнейшее обсуждение преамбулы и пунктов постановляющей части проекта декларации, и члены Рабочей группы согласовали его текст (E/CN.4/Sub.2/1991/40, приложение II). Председателю-докладчику было поручено подготовить рабочий документ на основе письменных предложений, представленных правительствами и организациями коренных народов. На десятой сессии в 1992 году Рабочей группе был представлен подготовленный Председателем-докладчиком пересмотренный рабочий документ, содержащий проект декларации (E/CN.4/Sub.2/1992/28). На основе представленного на сессии текста Рабочая группа завершила предварительное чтение пунктов преамбулы и постановляющей части и приступила ко второму чтению (E/CN.4/Sub.2/1992/33). Рабочая группа рекомендовала

представить ей на ее одиннадцатой сессии проект декларации, пересмотренный Председателем-докладчиком на основе замечаний, высказанных в ходе сессии, а также информации, полученной от заинтересованных сторон.

11. На одиннадцатой сессии Рабочей группы в 1993 году ей был представлен рабочий документ, подготовленный Председателем-докладчиком (E/CN.4/Sub.2/1993/26). В ходе сессии члены Рабочей группы продолжили работу над проектом декларации (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1993/CRP.4). Рабочая группа завершила второе чтение проекта декларации и согласовала текст (E/CN.4/Sub.2/1993/29, приложение I). В своей резолюции 1993/46 Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств постановила отложить рассмотрение проекта декларации до своей сорок шестой сессии; она просила Генерального секретаря представить проект декларации соответствующим службам Центра по правам человека для проведения его технической редакции; она просила также Генерального секретаря распространить текст проекта декларации среди коренных народов и их организаций, а также правительств и межправительственных и неправительственных организаций.

12. На двенадцатой сессии Рабочей группы в 1994 году ей был представлен технический обзор, подготовленный Центром по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/2), и проект декларации, согласованный членами Рабочей группы на ее одиннадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/2/Add.1). В соответствии с решением, принятым на ее одиннадцатой сессии, Рабочая группа заслушала замечания общего характера по проекту декларации исходя из того понимания, что эти замечания не повлекут за собой каких-либо изменений в тексте проекта декларации. На своей сорок шестой сессии Подкомиссия в резолюции 1994/45 без голосования приняла проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, согласованный членами Рабочей группы, и постановила представить его Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии. В своей резолюции 1995/32 Комиссия постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету создать межсессионную рабочую группу открытого состава с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта, представленного Подкомиссией. Комиссия предложила также организациям коренных народов, заинтересованным в деятельности Рабочей группы и не имеющим консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, направить свои заявки. Этим организациям было предложено направить сведения о своей организации Координатору Международного десятилетия коренных народов мира, который проведет консультации с заинтересованным правительством и препроводит полученную информацию Комитету по неправительственным организациям Экономического и Социального Совета для ее рассмотрения и возможного предоставления разрешения на их участие. 18-29 ноября 1999 года состоялась пятая сессия рабочей группы Комиссии по

правам человека, посвященная рассмотрению "Проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов". Доклад рабочей группы содержится в документе E/CN.4/2000/84.

13. На тринадцатой сессии Рабочей группы ей была представлена записка Председателя-докладчика, содержащая некоторые критерии, которые могут применяться при рассмотрении концепции коренных народов (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/3). На своей сорок седьмой сессии Подкомиссия в резолюции 1995/38 предложила поручить Председателю-докладчику подготовку рабочего документа по концепции "коренных народов". Рабочий документ (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1996/2) был представлен Рабочей группе на ее четырнадцатой сессии. На своей сорок восьмой сессии Подкомиссия в резолюции 1996/31 от 29 августа 1996 года просила Председателя-докладчика подготовить дополнительную записку по концепции "коренных народов". Вышеупомянутая записка (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1997/2) была представлена Рабочей группе на ее пятнадцатой сессии.

14. На своей восемнадцатой сессии Рабочая группа постановила продолжить обсуждение по этому пункту повестки дня взаимоотношений коренных народов с разрабатывающими природные ресурсы, энергетическими и горнодобывающими компаниями.

7. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая вторую сессию Подготовительного комитета в мае 2001 года

15. В своей резолюции 52/111 Генеральная Ассамблея постановила созвать Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости не позднее 2001 года и определить Комиссию по правам человека подготовительным комитетом. В своей резолюции 1999/78 Комиссия по правам человека рекомендовала допустить к участию в работе Всемирной конференции и сессиях Подготовительного комитета, в частности, заинтересованные неправительственные организации в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета.

16. Подготовительный комитет Всемирной конференции провел свою первую сессию в Женеве 1-5 мая 2000 года и принял решения, касающиеся проекта правил процедуры, аккредитации неправительственных организаций, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, и участия представителей коренных народов. Верховному комиссару по правам человека, действующему в качестве Генерального секретаря Конференции, было предложено подготовить проект декларации и проект

программы действий для Всемирной конференции. Вторая сессия Подготовительного комитета намечена на 21 мая - 1 июня 2001 года, а сама Всемирная конференция состоится в Южной Африке 31 августа – 7 сентября 2001 года.

8. Международное десятилетие коренных народов мира, включая информацию, касающуюся Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира и доклада Консультативной группы

17. Рекомендация о провозглашении международного десятилетия коренных народов мира была вынесена Всемирной конференцией по правам человека в Венской декларации и Программе действий (часть II, пункт 32). В своей резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира с 10 декабря 1994 года. Генеральная Ассамблея предложила организациям коренных народов и другим заинтересованным неправительственным организациям рассмотреть вопрос о вкладе, который они могли бы внести в обеспечение успешного проведения Десятилетия, с тем чтобы информация о таком вкладе могла быть доведена до сведения Рабочей группы; постановила отмечать один из дней каждого года как Международный день коренных народов и предложила Рабочей группе определить подходящую для этой цели дату; а также просила, чтобы совещание по обзору итогов Международного года рассмотрело также вопрос о подготовке к Десятилетию и представило Рабочей группе соответствующий доклад.

18. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1994/26 предложила Рабочей группе определить после консультаций с представителями коренных народов подходящий день года, который будет ежегодно отмечаться как Международный день коренных народов; а также просила Рабочую группу определить возможные проекты и другие мероприятия, связанные с Десятилетием, и через Подкомиссию представить их Комиссии на ее пятьдесят первой сессии. Предложения и рекомендации, сделанные на Техническом совещании по Международному году и Десятилетию (20-22 июля 1994 года), были представлены Рабочей группе на ее двенадцатой сессии.

19. На своей двенадцатой сессии Рабочая группа рекомендовала отмечать Международный день коренных народов мира ежегодно 9 августа. Эта рекомендация была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/214. В той же резолюции Ассамблея приняла краткосрочную программу деятельности для Десятилетия и предложила Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии рассмотреть краткосрочную программу с целью ее корректировки или дополнения, если это окажется необходимым. В своей резолюции 1995/28 Комиссия приняла решение об окончательной программе мероприятий для Десятилетия на 1995 год. Генеральная Ассамблея в своей

резолюции 49/214 также рекомендовала созвать второе техническое совещание по планированию мероприятий Десятилетия накануне тринадцатой сессии Рабочей группы.

20. На своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 50/157 приняла программу мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, содержащуюся в приложении к резолюции. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1996/39 приветствовала решение Ассамблеи принять программу мероприятий в рамках Десятилетия; она приветствовала также учреждение Координатором Десятилетия консультативного органа для выработки ориентиров в отношении проектов и программ, финансируемых за счет Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира. Рекомендации последней сессии Консультативной группы содержатся в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/5.

21. На своей пятьдесят пятой сессии Комиссия по правам человека в резолюции 1999/51 просила Верховного комиссара по правам человека как Координатора Десятилетия представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии среднесрочный доклад с обзором осуществления программы мероприятий Десятилетия, включая выявление препятствий на пути достижения целей Десятилетия и рекомендации в отношении способов преодоления этих препятствий. Комиссия предложила также Рабочей группе представить свои мнения в отношении мероприятий в рамках Десятилетия Верховному комиссару. Доклад Верховного комиссара содержится в документе A/54/487 и Add.1.

22. На своей пятьдесят седьмой сессии Комиссия по правам человека в резолюции 2001/59 приняла к сведению доклад Верховного комиссара Генеральной Ассамблее и рекомендовала учитывать положение коренных народов на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросам детей, Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам устойчивого развития.

## 9. Прочие вопросы

а) Совещания и семинары;

б) Фонд добровольных взносов для коренных народов

23. По этому пункту повестки дня члены Рабочей группы рассматривают ряд вопросов, включая вопрос о совещаниях и семинарах, которые были проведены или должны быть проведены в ближайшем будущем. В этой связи можно отметить, что 28-30 марта



2001 года состоялась четырнадцатая сессия Совета попечителей Фонда добровольных взносов для коренных народов и что на этой сессии было принято решение рекомендовать Генеральному секретарю выделить средства на покрытие путевых расходов для 79 представителей коренных народов, желающих присутствовать на заседаниях Рабочей группы, и 23 представителей коренных народов, уполномоченных присутствовать при рассмотрении рабочей группой Комиссии по правам человека проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Информация о Фонде добровольных взносов содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/4.

10. Утверждение доклада Рабочей группы о работе ее девятнадцатой сессии

24. В соответствии с правилом 37 правил процедуры Рабочая группа представляет Подкомиссии доклад о работе своей сессии. Доклад Рабочей группы, который готовится в период работы сессии Подкомиссии, будет содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2001/17.

-----